

NUMBERS

45 A mediation center was established under Internet Society of China. Forty-five domestic companies and copyright holders submitted a letter to show their intent to work with the center for settlement of future IPR disputes on the Internet.

45家 近日,中国互联网协会调解中心正式挂牌成立。45家国内互联网企业以及版权人代表向该调解中心递交了“网络知识产权纠纷快速调解意向书”,表示今后在发生有关互联网知识产权纠纷时优先考虑到调解中心解决。

6 Six national standards developed by four Zhaoyuan (Shandong) companies were approved by the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine as national standards and industry standards.

6项 日前,山东招远4家企业起草制定的6项国家标准已被国家质检总局批准作为国家标准和行业标准。

40 According to Fujian AIC, the province has registered 40 certificate trademarks for geographical indications since the first one Pinghe Guanxi Honey Pomelo.

40件 日前从福建省工商局传来消息,自该省首件地理标志证明商标“平和琺琅蜜柚”核准注册至今,福建省地理标志证明商标总数已达40件。

13 Hami Cantaloupe, Akesu Walnut and Akesu Date have passed the technical examination for national geographical indications, mounting the number of Xinjiang-based products to 13.

13种 近日,在国内享有盛名的哈密瓜以及阿克苏核桃、阿克苏红枣均已通过国家地理标志保护产品国家技术审查。至此,新疆已有13种特色果品跻身国家地理标志保护产品行列。

1 billion According to CCID Consulting, the operating revenue of cartoon and animation industry in Beijing exceeded 1 billion yuan last year. Some web sites and online gaming companies top 100 million yuan.

10亿元 据中国电子信息产业发展研究院、塞迪顾问股份有限公司最新联合公布的一项专项调查显示,去年北京市动漫运营收入已突破10亿元大关,一些网站和网游公司年收入均超过1亿元。

128,380 In the first half, fewer infringement, piracy or other illegal publication activities occurred year on year. Authorities seized 46,115 million publications and handled 128,380 cases.

12.838万 今年上半年,全国侵权盗版、非法报刊等非法出版活动的发生率低于往年同期,共收缴各类非法出版物4611.5万件,查办案件12.838万起。

责任编辑 阎庚 Executive Editor Yan Geng

PRC in top 30 of competitiveness rankings

全球竞争力报告发布

中国大陆跻身30强

The People's Republic of China improves its ranking by four places from No.34 of last year and joins the top 30 of the 134 global economies, according to the Global Competitiveness Report 2008-2009, announced on October 8 by the Geneva-based World Economic Forum.

The Report says, with annual average growth rates of 9.7 percent since the late 1970s, China has made impressive strides in developing and diversifying its economy, as well as in reducing poverty and improving standards of living for its

population. Its enormous GDP makes China one of the largest economies in the world, behind only the United States, Japan, and Germany, and an increasingly key player in the global economy. The size of the (domestic and export) market available to the companies established in its territory is second only to that of the United States globally, allowing extraordinary economies of scale and efficiency gains.

(by Gao Yingying) 本报讯 10月8日,总部设在日内瓦的世界经济论坛向全球公布《全球竞争力报告2008-2009》。在全

球134个参评经济体中,中国大陆排名由去年的第34位上升4位,跻身前30强。

报告认为,自20世纪70年代后期以来,伴随着9.7%的年均经济增长率,中国在发展经济和促进经济多元化方面成就斐然,在减少贫困和改善人民生活水平方面取得的进步令人瞩目。中国巨大的GDP使其成为继美国、日本和德国之后的世界第四大经济体,并在全球经济中扮演日益重要的角色。中国在全球具有仅次于美国的巨大市场规模,可为在华企业获得规模收益与丰厚利润提供广阔空间。

(高迎迎)



An exhibition to relieve the quake relief spirit, co-organized by the Publicity Department of the CCCPC and National Development and Reform Commission, opened in the Beijing Revolutionary Military Museum. The exhibition reviewed the rescue and relief, demonstrated the grand power of the party and the people, and encouraged people to translate that spirit into building their homeland.

由中宣部、国家发改委主办的“万众一心,众志成城——抗震救灾主题展览”日前在北京军事博物馆开幕。展览全面回顾了抗震救灾斗争历程,展示了党和人民的伟大力量,激励和鼓舞人们弘扬抗震精神,建设美好家园。

本报记者 杨申 摄影报道

Nil relevant IPR complaint filed during Olympics

北京奥运知识产权保护实现零投诉

The administration for industry and commerce (AIC) system in Beijing announced during its internal awarding ceremony on October 7, no IPR complaint was received from the three main sources during the Olympics. No international brand filed on key regions and markets. No partners, suppliers and sponsors filed. Domestic and visiting consumers also helped created the zero record.

The successful protection of Olympic IPRs could be contributed to the intensive market watch by

the AICs. For instance, the authorities checked 142,576 items/times of advertisement to ensure no infringement ever occurred. Beijing AICs removed 2,020 pieces of outdoor boards with unqualified advertisement to enforce the city's temporary regulations on outdoor advertisement.

(by Zhang Haizhi/Xue Fei) 本报讯 记者在10月7日召开的北京市工商行政管理系统奥运保障总结表彰大会上获悉,奥运期间,北京奥运知识产权保护实现了重点地区、重点市场没有收到国际知名品牌权利人投诉,奥运会国

际合作伙伴、供应商、赞助商在知识产权问题上没有任何投诉,国内外广大消费者没有就知识产权问题提出任何投诉的三个方面的“零投诉”。

据介绍,北京工商部门以保护奥林匹克知识产权为重点,加大对奥运侵权内容广告的监测力度。奥运期间,共监测广告14,257万条次,奥运侵权广告实现了零指标。按照北京市政府户外广告临时控制的统一要求,北京工商部门对存在排他性隐患的企业自设性户外广告进行了重点清理,共清理不符合要求的户外广告2020块。

(张海志 薛飞)

Measures on patent agent exam to be in effect

《专利代理人资格考试违纪行为处理办法》即将施行

S IPO recently releases the Measures on Regulating Wrongdoing during Patent Agent Exam, which is a more elaborate version of the 2005 plan for the exam and due to be effective from November 1.

The 15-article Measures put forward provisions to sanction offenders. Wrongdoing acts are classified into four categories, namely, regular, less serious, serious and very serious. Offenders could be

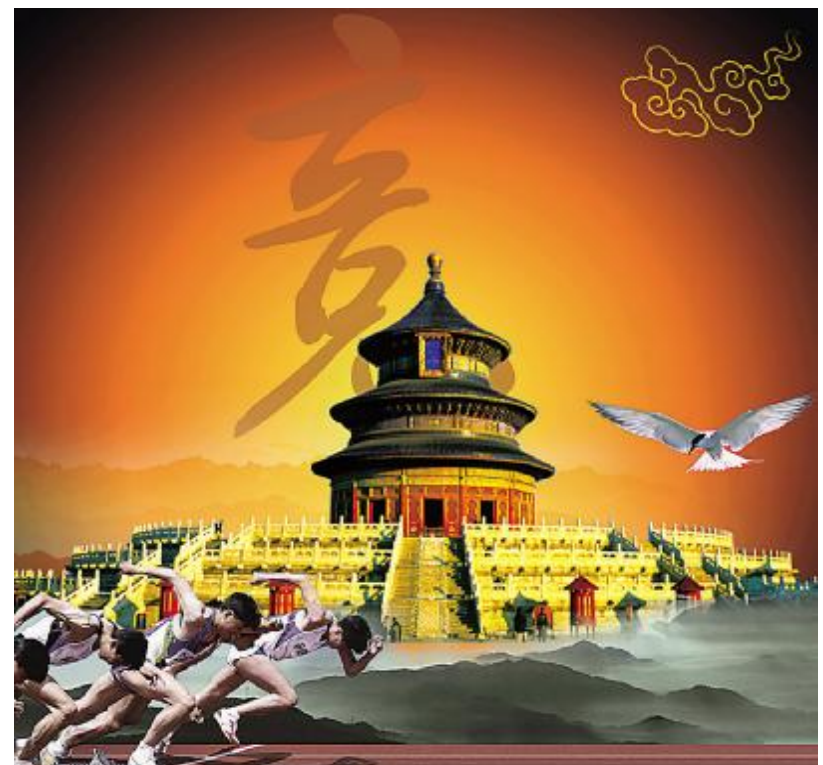
warned, declared null in the specific test, declared null in the entire exam or ineligible to attend the exam for the next three years depending on the seriousness of their wrongdoing. (by Wang Shujin)

本报讯 日前,国家知识产权局发布了《专利代理人资格考试违纪行为处理办法》(以下简称《办法》),针对2005年专利代理人资格考试改革方案,结合考试的实际情况,对原《专利代理人资格考试实施办法》中的违纪行为处理规定进行

了完善和细化,并将于11月1日起施行。

《办法》共15条,其中针对应试人员违纪行为处理进行了具体规定,根据应试人员违纪行为的轻重,分成了违纪行为、较为严重的违纪行为、严重的违纪行为和特别严重的违纪行为四类情形。视不同情形,违纪人员将会受到警告、确认本场考试无效、确认当年考试成绩无效、3年内不得报名参加专利代理人资格考试等处理。

(王书锦)



EXPRESS

Rosemount suit begins second instance

“罗斯蒙特”纠纷案二审开庭

The three parties in the Rosemount case saw eye to eye in court again. After appealing to the Shanghai High People's Court, the disgruntled Shanghai RSMT Instrument, September 25, joined rivals US Rosemount and Beijing Far East Rosemount Instrument in the second instance hearing.

Shanghai RSMT began use “罗斯蒙特” (pronounces Rosemount) as its trade name after registration in November 2004 and manufactured and sold products identical with or similar to those of Beijing Rosemount.

During the first instance, US Rosemount and Beijing Rosemount argued for unfair competition and sought cease of using Rosemount or any other confusing words in the defendant's trade names, cease of manufacturing and distribution of infringing products and 500,000 yuan in damages. After examination, Shanghai No.1 Intermediate People's Court verified the evidences produced by the plaintiffs. Unfair competition is constituted. The defendant is ordered to cease use of the Rosemount trade name, manufacture and distribution of rel-

evant infringing products and to indemnify the plaintiffs 100,000 yuan in damages.

The case is pending further proceedings. We will keep you posted. (by Yang Qiang)

本报讯 “罗斯蒙特”纠纷案三方再次走上法庭,一审败诉的上海罗斯蒙特仪表股份有限公司因不服一审判决将原审被告美国罗斯蒙特公司、北京远东罗斯蒙特仪表有限公司上诉至上海市高级人民法院。9月25日,法院开庭审理了此案。

记者了解到,上海罗斯蒙特公司自2004年11月起开始将“罗斯蒙特”作为其企业字号注册并使用,之后还生产及销售有与北京罗斯蒙特公司相同或类似的产品。

一审中,罗斯蒙特公司和北京罗斯蒙特公司共同表示被告上述行为已构成不正当竞争,并请求法院判令被告停止在企业名称中使用“罗斯蒙特”或任何与其具有混淆性相似的字样,停止生产及销售侵权产品,赔偿经济损失50万元。上海市第一中级人民法院经过调查,认为原告反映情况属实,已构成不正当竞争,并判决其立即停止使用“罗斯蒙特”字号及相关侵权产品的生产、销售,另赔偿原告经济损失10万元。

此案目前正在进一步审理中,本报将继续予以关注。(杨强)

IP CHINA'S IP MANUAL

Directive on Further Promotion of Reform and Opening up and Social-Economic Development in the Yangtze Delta Area

《关于进一步推进长江三角洲地区改革开放和经济社会发展的指导意见》

The State Council recently issued the Directive on Further Promotion of Reform and Opening up and Social-Economic Development in the Yangtze Delta Area. In a bid to build an innovative Yangtze Delta, authorities shall create a policy environment encouraging innovation, step up IP protection, intensify integration, operation and management of IPRs and accelerate formation of a number of world-class brands and globally competitive large companies with self-relied IPRs.

A regional innovation system with global competitiveness shall be built. Measures include drafting innovation plans, accelerating building of tech innovation system, guiding innovation elements towards compa-

nies, integrating R&D resources, building open and sharing tech infrastructure and common R&D platform.

日前,国务院下发《关于进一步推进长江三角洲地区改革开放和经济社会发展的指导意见》(以下简称《意见》)。《意见》明确,为将长江三角洲地区加速建成创新型区域,要营造鼓励自主创新的政策环境,加大知识产权保护力度,加强知识产权的集成、运营和管理,加快培育形成一批拥有自主知识产权的世界级品牌、具有国际竞争力的大企业。

《意见》指出,要构建具有国际竞争力的区域创新体系。抓紧编制自主创新规划,加快构建技术创新体系,引导创新要素向企业集聚。整合自主研发力量,建设开放共享的科技基础条件平台和产业共性技术研发试验平台。